



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/ 45

ORIGINAL: English/anglais/
 anglais/

DATE: October 12, 1978

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE
ON THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

Geneva, October 9 to 23, 1978

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 18

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 18

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 18

submitted by the Delegation of the Netherlandsprésentée par la délégation des Pays-Basvon der Delegation der Niederlande vorgelegt

It is proposed that Article 18 be drafted as follows:

" (1) (no change)

(new second subsection)

The other Vice-Presidents shall in the order of their election take the place of the President if the latter and the first Vice-President are unable to officiate." (2) A Vice-President acting as President shall have the same powers and duties as the President." (3) The President (and the Vice-Presidents) shall hold office for three years."

* * *

Il est proposé de rédiger l'article 18 comme suit:

"1) (inchangé)

(nouvel alinéa)

Les autres Vice-présidents remplacent, dans l'ordre de leur élection, le Président en cas d'empêchement de ce dernier et du premier Vice-président."2) Un Vice-président agissant à titre de Président a les mêmes pouvoirs et devoirs que le Président."3) La durée du mandat du Président (et des Vice-présidents) est de trois ans."

* * *

Es wird vorgeschlagen, Artikel 18 wie folgt zu fassen:

- "(1) (keine Änderung)
(neuer zweiter Unterabsatz)

Die anderen Vizepräsidenten vertreten bei Verhinderung des Präsidenten und des ersten Vizepräsidenten diesen in der Reihenfolge ihrer Wahl.

"(2) Ein als Präsident handelnder Vizepräsident hat die gleichen Befugnisse und Pflichten wie der Präsident.

"(3) Die Amtszeit des Präsidenten (und der Vizepräsidenten) beträgt drei Jahre."

[End of document;
Fin du document;
Ende des Dokuments]